



Bienvenido a la ciudad de Koka

~Guía para la vida cotidiana en la ciudad de Koka~

Versión en Español



Video de orientación

Agencia de Servicios de Inmigración

Este video presenta la información básica y las reglas necesarias para vivir en Japón, tales como reglas de convivencia, trabajo, impuestos, etc. Disponible en 17 idiomas.

Índice

Sobre la guía para la vida cotidiana en la ciudad de Koka	...P1
---	-------

Información sobre la vida en la ciudad de Koka ...P2

Procedimientos para mudarse a la ciudad de Koka	...P2
Alquilar un apartamento o casa	...P5
Impuestos municipales y plazos	...P8

Servicios de información y consulta multilingüe ...P9

Información multilingüe útil para la vida diaria	...P9
Centros de consulta en la ciudad	...P9

Información por etapa de vida ...P10

Embarazo y parto	...P10
Sobre la crianza de los niños	...P11
Aprender japonés (información sobre clases de japonés)	...P16
Trabajar en Japón (empleo y normas de trabajo)	...P17
La vida después de la jubilación (pensiones, etc)	...P18

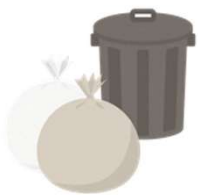
Información médica y prevención de desastres ...P20

Cuando está enfermo o lesionado	...P20
Cuando hay un desastre	...P22

Sobre la guía para la vida en la ciudad de Koka

Esta guía contiene la información necesaria para vivir en la ciudad de Koka. Esperamos que le ayude a vivir de forma tranquila y segura.

- Mudarse a la ciudad de Koka
Procedimientos para mudarse
- Alquilar un apartamento o casa
- Reglas de convivencia
- Impuestos y plazos de pago



Información sobre la vida en la ciudad de Koka

- Información multilingüe útil para la vida diaria
- Ventanillas de consulta en la ciudad



Servicios de información y consulta multilingüe



- En caso de enfermedad o lesión
- En caso de desastres



Información médica y Prevención de desastres

Información por etapa de vida



- Embarazo o parto
- Cuidado infantil
- Aprender japonés
- Trabajar en Japón
- Vida después de la jubilación



Centro Multicultural de Koka
URL: www.koka-tabunka.jp



Página web



Página de Facebook

Información y Consultas

Oficina de Promoción de la Convivencia Multicultural, Municipalidad de Koka

〒528-0023

Koka-shi Minakuchi-cho Honmaru 1-20
(dentro del Minakuru Plaza)

Teléfono: 0748-70-2551

E-mail: koka10042000@city.koka.lg.jp

Centro Multicultural de Koka

〒528-0023

Koka-shi Minakuchi-cho Honmaru 1-20
(dentro del Minakuru Plaza)

Teléfono: 0748-70-3721

E-mail: info@koka-tabunka.jp

Información sobre la vida en la ciudad de Koka

Procedimientos para mudarse a la ciudad de Koka

Registrar su dirección

- El certificado de mudanza expedido por el municipio de su dirección anterior debe ser presentado a la municipalidad de Koka. (Los certificados no son necesarios si usas My Number Card.)
- Complete el procedimiento **dentro de las dos semanas** siguientes a su mudanza.
- Su dirección en la ciudad de Koka se escribirá en el reverso de su tarjeta de residencia (Zairyu Card).
- Para otros trámites para recibir servicios administrativos y/o beneficios, por favor consulte a través del cuadro de la siguiente página. Si procede, realice el trámite.

Qué llevar: Tarjeta de Residencia, My number card, Pasaporte
(cuando se muda desde el extranjero)



Mudarse desde
dentro de Japón



Mudarse desde
el extranjero

Horario de atención

El horario de atención es de 9:00 a 16:45.

(Estamos cerrados los sábados, domingos, festivos nacionales y del 29 de diciembre al 3 de enero.)

Cómo llamar a la municipalidad

La municipalidad tiene un número principal y un número para cada departamento.
El número principal es: **0748-65-0650**.

Número de contacto para cada departamento: Depende del departamento.

El número de contacto para cada departamento se encuentra en el sitio web de la ciudad.

Para llamar a la ventanilla de consultas para extranjeros de la municipalidad,
Marque: **0748-69-2146**.

Cómo visitar el sitio web multilingüe de la ciudad

Sitio web de la ciudad: <https://www.city.koka.lg.jp>

Para acceder al sitio web multilingüe:

[Desde un Smartphone]

Haga clic en el botón de menú en la parte superior derecha de la pantalla y haga clic en "Seleccionar idioma". Puede seleccionar entre ocho idiomas. (Japonés, Inglés, Portugués, Español, Tagalog, Chino (Tradicional/Simple), Coreano)

[Desde la PC]

Haga clic en "Seleccionar idioma" en la parte superior izquierda de la pantalla y seleccione su idioma.



< Sitio web de la
ciudad de Koka >

Personas elegibles	Método del procedimiento	Sección responsable
Aquellos que desean solicitar la tarjeta My Number 	- Traiga su tarjeta de residencia (Zairyu Card) y siga el procedimiento. *Si ya tiene la tarjeta My Number, por favor preséntela.	División de asuntos ciudadanos
Aquellos que deseen registrar su sello 	Traiga el sello que desea registrar y consulte.	
Los inscritos en el plan del Seguro Nacional de Salud 	- Traiga su tarjeta de residencia y siga el procedimiento. *Los inscritos en el seguro social (seguro de salud) de su empresa no necesitan realizar ningún trámite.	División de Seguros y Pensiones
Los inscritos en el Plan Nacional de Pensiones 	- Traiga su pasaporte y su tarjeta My number y complete los procedimientos. *Aquellos ya inscritos en el Plan Nacional de Pensiones, por favor traigan su libreta de pensiones o la Notificación de Número de Pensión y complete los procedimientos para cambiar su dirección. *Los inscritos en el seguro social (Seguro de Pensiones) de su empresa no necesitan realizar ningún trámite.	
Aquellos cubiertos por el sistema de tratamiento médico para adultos mayores (75 años o más)	Por favor, lleve su tarjeta My Number con usted para completar los procedimientos.	
Aquellos que tienen un certificado de discapacidad Aquellos que tienen entre 65 y 75 años y pertenecen a un hogar exento de impuestos de residencia Aquellos que viven en un hogar monoparental	Puede ser elegible para subsidio de gastos médicos, por favor, póngase en contacto con la sección responsable.	
	Si tiene un certificado de discapacidad, por favor cambie su dirección.	División de Bienestar para personas con discapacidad

Personas elegibles	Método del procedimiento	Sección responsable
Aquellos que tienen un perro 	• Por favor, traiga su placa (si no tiene, póngase en contacto con nosotros con antelación) y una copia de su tarjeta de registro.	División de medio ambiente
Aquellos que utilizarán los servicios de agua y desagüe 	• Realice el trámite para comenzar a usar los servicios de agua y desagüe.	Centro de Abastecimiento de Agua y Desagüe
Aquellos con niños en edad preescolar 	• Si desea ingresar a una guardería, póngase en contacto con la sección a cargo.	División de cuidado infantil y guardería
Aquellos con niños de 0 años hasta la escuela secundaria superior 	• Traiga su tarjeta My Number y algún documento que muestre la información del seguro médico y solicite el certificado de beneficio para gastos médicos.	División de Seguros y Pensiones
Aquellos que mantienen a niños de 0 a 18 años 	• Puede ser elegible para el subsidio por hijos (Jido teate). Por favor, póngase en contacto con el departamento a cargo.	División de Apoyo al Cuidado Infantil
Padres/Madres soltero(as) con niños de 0 a 18 años	• Puede ser elegible para el subsidio de manutención de niños (Jido fuyo teate). Por favor, póngase en contacto con el departamento a cargo.	
Aquellos que mantienen a niños de 0 a 20 años con discapacidad	• Puede ser elegible para el subsidio especial de manutención de niños. Por favor, póngase en contacto con el departamento a cargo.	
Aquellas que están embarazadas actualmente 	• Subvencionaremos los chequeos prenatales. Por favor, obtenga la Libreta de salud materno infantil. • Si ya ha recibido la Libreta de salud materno infantil de la ciudad anterior, traiga su libreta, el talonario de cupones para exámenes médicos y su sello al centro de salud. Por favor, siga los procedimientos para cambiar su dirección.	División de Políticas de Cuidado Infantil
Si tiene un hijo de entre 6 y 15 años 	• Después de seguir los procedimientos para cambiar su dirección, por favor reciba el aviso de transferencia escolar y siga los procedimientos en su nueva escuela.	División de Educación Escolar

Alquilar un apartamento o casa

Vivienda Pública Existen requisitos para poder aplicar	• Vivienda administrada por la ciudad de Koka. Consulte a la División de Vivienda y Edificación.	
	• Vivienda administrada por la provincia de Shiga. Consulta el Centro de Gestión de Viviendas de la Provincia de Shiga. Teléfono: 077-510-1500 URL: http://www.shiga-kenei.com	
Alquiler de viviendas Puede alquilar su apartamento en las inmobiliarias	• Información sobre inmobiliarias que aceptan hogares con ancianos, hogares con discapacitados y hogares con residentes extranjeros.	
	• Lista de inmobiliarias son atención en idiomas extranjeros. URL: www.jpm.es/multilingual/	
Sistema de Casa Vacías	• Este sistema está disponible para personas que quieren comprar o alquilar casas vacías. Consulte con la División de Vivienda y Construcción.	
Seguro contra incendios	• Independientemente de si usted alquila o posee una casa, es necesario contratar un seguro contra incendios. Por favor, siga el procedimiento con su compañía de seguros.	

Reglas de convivencia

Para que todos vivan cómodamente, por favor respeten las reglas de convivencia.

Cómo sacar la basura

- **Separar la basura.**
- **Sacar basura en los días determinados.**

*Por favor, obtenga un calendario de basura del municipio.

Puede ver cómo separar la basura y cuándo sacarla.

(Disponible en varios idiomas)



Mayor información
< Sitio web de la ciudad de Koka >

- Pregunte al encargado de asociación de vecinos o del encargado del edificio y consulte dónde colocar la basura.
- También está disponible la aplicación de clasificación de basura de la ciudad de Koka. Por favor, descárguela.



Android



ios



Normas de convivencia

• Sobre el ruido

En las viviendas japonesas, las paredes son finas y los vecinos están cerca uno del otro, por lo que los ruidos fuertes pueden molestar a los vecinos.

No hable en voz alta ni escuche música en voz alta.



• Sobre las reuniones y parrilladas

Usted puede realizar sus parrilladas en los parques y lugares autorizados (vea el código QR).

No realice reuniones ni parrilladas después de las 9:00 pm, ni haga ruido.



Mayor información
< Sitio web de la ciudad de Koka >

Intégrese y participe en eventos locales

• Las comunidades locales organizan una variedad de eventos en los que cualquier persona puede participar, incluidos festivales de verano, festivales culturales, reuniones de niños y simulacros de desastres.

• Únete a una asociación de vecinos, intégrese a la comunidad local para vivir seguro y en armonía.

※Las asociaciones de vecinos son organizadas y operadas por los vecinos para ayudar a los residentes locales a vivir de manera segura y armoniosa.



Mayor información
< Sitio web de la ciudad de Koka >



Participe en las actividades de limpieza

• Actividades de limpieza comunitaria

De 2 a 3 veces al año, limpiamos parques y las pistas aledañas juntos. Por favor únase y participe.

• Simulacros de evacuación y prevención de desastres

Participe en simulacros de desastres organizados por la ciudad o por la asociación de vecinos.

Asegúrese de ayudarse mutuamente ante una emergencia.



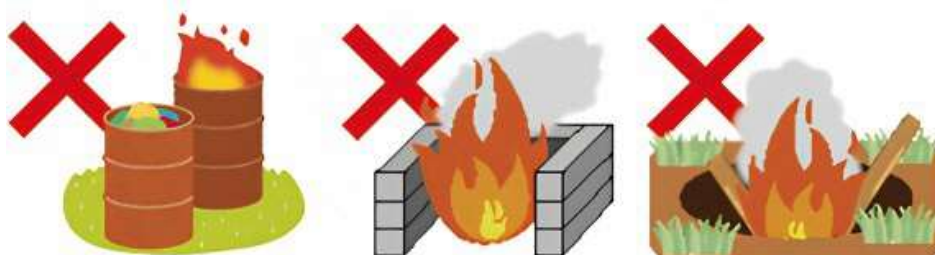
Normas y modales para mantener a su perro

- ① **Es responsabilidad del dueño limpiar los desechos de su perro!**
Cuando pasees con tu perro, toma una pala, una bolsa de plástico o agua para limpiar su orina y/o excremento.
- ② **¡No dejes que tu perro se suelte y ande solo!**
Para evitar accidentes y problemas, no se le permite dejar que su perro deambule solo.
- ③ **Una vez al año ¡vacúnelo contra la rabia!**
La ley exige la vacunación anual contra la rabia.



Incineración de basura al aire libre

- ① ¡Está prohibida la incineración en el suelo o en agujeros excavados en el suelo!
- ② ¡Está prohibida la incineración en barriles!
- ③ ¡La incineración en chimeneas de ladrillo está prohibida!
- ④ ¡Está prohibida la incineración en incineradores no autorizados!
La incineración al aire libre está contra la ley y es un acto criminal.



Impuestos municipales y plazos de pago

El año fiscal en Japón comienza en abril y termina en marzo.

El pago debe hacerse el último día de cada mes.(En el caso de fines de semana y festivos, el siguiente día hábil)

	Abril	Mayo	Junio	Julio	Agosto	Sep	Oct	Nov	Dic	Enero	Febrero	Marzo
Impuesto de residencia *1*2			Primera cuota		Segunda cuota		Tercera cuota			Cuarta cuota		
Impuesto sobre la propiedad		Primera cuota		Segunda cuota					Tercera cuota		Cuarta cuota	
Impuesto sobre vehículos ligeros		Pago único										
Impuesto sobre el seguro médico nacional			Primera cuota	Segunda cuota	Tercera cuota	Cuarta cuota	Quinta cuota	Sexta cuota	Séptima cuota	Octava cuota	Novena cuota	Décima cuota
Servicio de agua	Cuota de Febrero y marzo		Cuota de abril y mayo		Cuota de junio y julio		Cuota de agosto y septiembre		Cuota de octubre y noviembre		Cuota de diciembre y enero	
Desague y alcantarillado		Cuota de Febrero y Marzo		Cuota de Abril y mayo		Cuota de Junio y Julio		Cuota Agosto y Septiembre		Cuota Octubre y Noviembre		Cuota Dic y Enero
Cuota de guardería (mensual)												
Jardín de infantes (mensual)												
Primas del seguro de cuidados a largo plazo			Primera cuota	Segunda cuota	Tercera cuota	Cuarta cuota	Quinta cuota	Sexta cuota	Séptima cuota	Octava cuota	Novena cuota	Décima cuota
Primas de seguro médico para ancianos *3				Primera cuota	Segunda cuota	Tercera cuota	Cuarta cuota	Quinta cuota	Sexta cuota	Séptima cuota	Octava cuota	Novena cuota

- *(1) Las personas que no tienen sus impuestos deducidos de su salario pagan sus impuestos directamente al municipio.
- *(2) El impuesto de residencia (impuesto de habitantes municipales y provinciales) es un impuesto pagado a la ciudad en que reside al 1° de enero. El impuesto anual se calcula en base a los ingresos del año anterior (1/ene a 31/dic).
- *(3) Las personas que no tienen sus impuestos deducidos de su pensión, pagan sus impuestos directamente al municipio.

Impuesto de residencia	Este es el impuesto que pagas al municipio o provincia donde vives al 1° de enero de cada año. La cantidad se determina en función de sus ingresos del año pasado.
Impuesto sobre activos fijos	Este es un impuesto pagado por personas que poseen terrenos o casas. La gente que no tiene una propiedad no necesita pagarlo.
Impuesto sobre vehículos ligeros	Este es un impuesto pagado por las personas que poseen vehículos ligeros o motocicletas al 1° de abril de cada año. Se paga una vez al año.
Impuesto sobre seguro médico nacional	Se trata de una prima de seguro (impuesto) para las personas inscritas en el seguro nacional de salud. Se calcula para cada hogar y se cobra al jefe del hogar por la suma total de todos los miembros de la familia.
Prima del seguro de cuidados a largo plazo	Es una prima de seguro para apoyar el costo de los servicios de seguro de atención y cuidados a largo plazo. Se paga a partir de los 40 años. La fecha de pago que se muestra aquí es para personas mayores de 65 años. Los métodos de pago son diferentes para personas de hasta 65 años.
Prima del seguro médico para adultos mayores	Esta es la prima del seguro médico para personas de 75 años o más (o 65 años o más si tienen ciertas discapacidades).

Servicios de información multilingüe



Centro Multicultural de Koka

• Página web del Centro multicultural de Koka

URL: www.koka-tabunka.jp

En el centro realizamos, clases de idioma japonés, apoyo a los estudios infantiles, sesiones de consulta con expertos, eventos, consultas multilingües y brindamos información útil.



Mayor información
< Sitio web del centro >

• Boletín informativo de la ciudad de Koka

URL: www.city.koka.lg.jp/kouhou/

Se incluye información sobre nuevas medidas de la ciudad, eventos, etc. Se puede leer en varios idiomas.



Mayor información
< Mi boletín informativo >

Ventanillas de consulta en la ciudad

■ Ventanilla de consultas para extranjeros de la Municipalidad de Koka

Puede consultar en varios idiomas sobre los procedimientos a realizar en el municipio.

Local

Municipalidad de Koka
(Koka-shi, Minakuchi-cho Minakuchi 6053)

Teléfono

0748-69-2146

Interpretación en persona

Portugués, Vietnamita, Español

Interpretación por videollamada

16 idiomas disponibles

*Está disponible en el municipio, así como en los Centros Cívicos Locales.



Mayor información
<Centros Cívicos Locales>

■ Ventanilla de consultas del Centro Multicultural de Koka

El centro ofrece consultas sobre procedimientos de visado, empleo, atención médica, bienestar, parto, crianza de los hijos, educación de los niños y otros aspectos de la vida diaria.

Local

Centro Multicultural de la Ciudad de Koka
(Koka-shi, Minakuchi-cho, Honmaru 1-20)

Teléfono

0748-70-3721

Interpretación en persona

Portugués, Vietnamita, Español, Chino, Inglés

Interpretación por videollamada

16 idiomas disponibles

Información por etapa de vida

Embarazo y parto

Si queda embarazada

1. Si queda embarazada, pasará por los procedimientos en el centro de salud. **Recibirá una libreta de salud materno infantil.**

*Libreta de salud materno infantil

- Es una libreta para registrar la salud de la madre y el bebé.
- Se registrará la salud de su cuerpo durante el embarazo, el crecimiento del bebé, los registros de vacunación, etc.
- Hay versiones en idiomas extranjeros. Por favor pregunte en el centro de salud.

2. Chequeos prenatales

Durante el embarazo, debe hacerse chequeos en un hospital o clínica. También debe entregar el talonario de cupones (folleto separado) en el momento. El talonario de cupones para los chequeos, se entregará junto con la Libreta de salud materno Infantil.



Mayor información
< Sitio web de la ciudad de Koka >

Cuando de a luz a un bebé

Cuando nazca su bebé, siga los pasos que se indican a continuación.

Notificación de nacimiento

Dentro de los 14 días a partir del día de nacimiento, Presentar la notificación de nacimiento **al municipio.**

*Consulta el sitio web para saber qué llevar.



Mayor información
< Sitio web de la ciudad de Koka >

Solicitar el estatus de residencia de su bebé

Lleve los documentos a la Oficina de Inmigración **dentro de los 30 días** del nacimiento. Consulte con la **Agencia de Servicios de Inmigración** para obtener detalles de los procedimientos.

Procedimientos en la Embajada o Consulado

Cuando nazca su bebé, debe pasar por los procedimientos en la embajada o consulado en su país de origen.

*Los procedimientos, plazos y documentos necesarios varían según el país.

Por favor, **consulte la página web de la embajada o consulado con antelación.**

Cuidado infantil

Chequeos de salud infantil

Para comprobar el crecimiento y la salud de su hijo, se llevan a cabo **chequeos de salud infantil**.

En la ciudad de Koka, hay chequeos de salud a los 4 meses, 10 meses, 1 año y 8 meses, 2 años y 6 meses, y 3 años y 6 meses.

El chequeo es sólo con cita previa, y puede hacer una cita a través de la aplicación "Koka Smile". Si no puede ir, puede hacer una cita en un día conveniente para usted a partir del próximo mes.

El día del chequeo, **traer su libreta de salud materno infantil y el cuestionario correspondiente**.

*Rellene el cuestionario y llévelo consigo.



Mayor información
< Sitio web de la ciudad de Koka >



Aplicación <Koka Smile>

Vacunas infantiles (Vacunas periódicas)

Los niños registrados como residentes de la ciudad de Koka reciben las vacunas periódicamente.

Las vacunas se administran para prevenir enfermedades a las que los niños son susceptibles o para evitar que empeoren.

Las vacunas se aplican según la edad. Por favor, consulte su libreta de salud materno infantil y recuerde vacunarse cuando el niño esté bien de salud.

*El momento y el contenido de las vacunas están sujetos a cambios.

*Asegúrese de consultar el sitio web de la ciudad de Koka o del centro de salud para obtener la información más reciente.



Mayor información
< Sitio web de la ciudad de Koka >

Gastos médicos para niños

Hay un sistema de subsidio de gastos médicos para niños de 0 años hasta los estudiantes de secundaria superior. Debe solicitar el certificado de subsidio de gastos médicos en el municipio. El dinero gastado en el hospital (excluyendo los gastos médicos no cubiertos por el seguro médico) serán gratuitos.

Solicitud de servicios de guardería

Servicios de guardería

Estas instalaciones se utilizan cuando es difícil cuidar a los niños en casa debido al trabajo u otras razones. **Las solicitudes se aceptan en octubre de cada año.** Como norma general, las solicitudes se realizan en línea a través del portal <Mi Portal> del My Number.

*Si no sabe cómo hacer la solicitud, por favor póngase en contacto con el municipio.

Jardín infantil

Estas instalaciones pueden ser usadas por niños de tres años hasta antes de entrar a la escuela primaria. Valoramos el aprendizaje mientras jugamos (algunos jardines de infancia aceptan niños a partir de 2 años).

*El período de solicitud y las condiciones varían según el jardín de infantes.

Centros de cuidado infantil certificado

Estas instalaciones funcionan como jardines de infancia y guarderías.

Algunos jardines de infancia se pueden utilizar independientemente de si los padres o tutores están o no trabajando.

Principales documentos requeridos

Formulario de solicitud, certificado de empleo, formulario de solicitud de aprobación de subvención, documentos de identificación, documentos que muestran el My Number, etc.

* Las tarifas de guardería, jardín de infantes y centro de cuidado infantil certificado para niños de 3 a 5 años son gratuitas (aunque algunas tarifas son cobradas).

* Si desea inscribirse en una guardería, jardín de infantes o centro de cuidado infantil certificado, consulte con la sección de cuidado infantil y jardín de infantes del municipio o el centro que desea inscribirse. Atención disponible en varios idiomas.



Mayor información
<Sitio web de la ciudad de Koka>



Consulta sobre crianza y desarrollo

Contacto para consulta

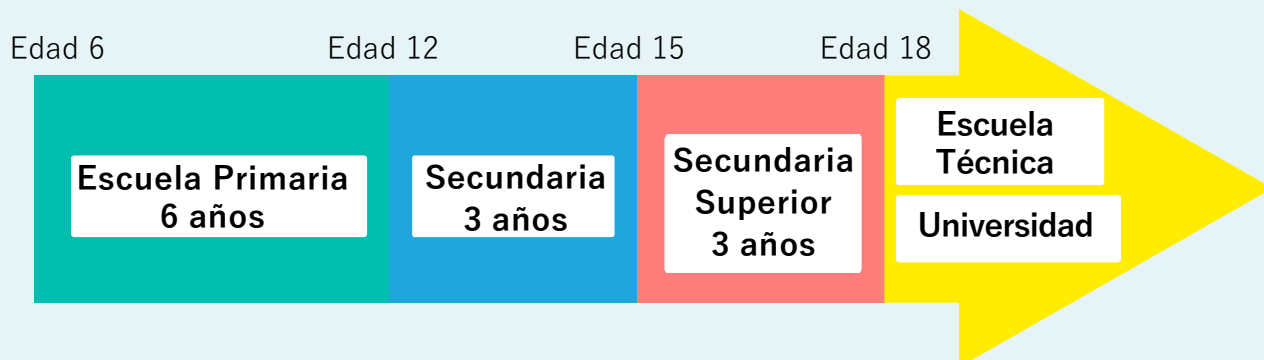
División de Políticas de Cuidado Infantil (Teléfono: 0748-69-2169)

División de Apoyo al Desarrollo Infantil (Teléfono: 0748-69-2178)

Centro Multicultural de Koka (Teléfono: 0748-70-3721)

Escuela (Educación infantil y vida escolar)

Educación en Japón



Entrar a la escuela primaria

Las escuelas primarias son escuelas donde los estudiantes estudian durante seis años. Aprenden habilidades de lectura, escritura y cálculo, así como los fundamentos de la vida en sociedad.

En Japón, los 9 años de escuela primaria y secundaria son parte de la educación obligatoria.

Entrar a la escuela secundaria

La escuela secundaria es una escuela para ir durante 3 años después de la escuela primaria.

Basándose en lo que aprendieron en la escuela primaria, profundizan en su capacidad de estudiar y pensar en su carrera. Al igual que en la escuela primaria, esta educación es obligatoria.



Para obtener información sobre la escuela primaria y secundaria, por favor consulte la **División de Educación Escolar del municipio**. Atención disponibles en varios idiomas.



Mayor información
< Sitio web de la ciudad de Koka >

Entrar a la escuela secundaria superior

Aquellos que se han graduado de la escuela secundaria hacen un examen de admisión, y si aprueban, pueden asistir.

También hay escuelas secundarias a tiempo parcial donde los estudiantes asisten por la noche.

También hay escuelas secundarias por correspondencia donde los estudiantes estudian en línea.

Inscripción en escuelas técnicas y universidades

Las escuelas técnicas son escuelas donde los estudiantes estudian para obtener empleo, y las universidades son escuelas donde los estudiantes estudian sus campos especializados en detalle.

Acerca del dinero para la educación



Se necesita dinero para estudiar en la escuela.

*Hay un sistema para ayudarle a pagar parte del costo de asistir a la escuela.



Mayor información
< Sitio web de la
ciudad de Koka >

Apoyo de aprendizaje para niños con raíces extranjeras

Hay clases iniciales de instrucción del idioma japonés y clases de apoyo al aprendizaje para niños con raíces extranjeras.

■ Clases iniciales de instrucción del idioma japonés

Sala Kawasemi

Se proporciona instrucción inicial.

Por favor, pregunte a la Secretaría de educación o a su escuela para obtener detalles.

■ Clase de apoyo al aprendizaje

Sala Nanaro

Apoyamos el aprendizaje de niños con raíces extranjeras proporcionando apoyo al aprendizaje después de la escuela.

Fecha y hora

Todos los jueves y viernes de 16:00 a 18:00

Localización

Centro Multicultural de Koka
(Koka-shi, Minakuchi-cho, Honmaru 1-20)

Consultas escolares

Este es un centro de consulta para niños de la escuela primaria hasta la escuela secundaria superior, sus padres y familias. Puede consultar sobre la escuela, la vida cotidiana y la crianza de los hijos.

Tenemos asistencia multilingüe.

Contacto
para
consulta

División de Políticas de Cuidado Infantil

Teléfono: 0748-69-2184

Mayor información
< Sitio web de la
ciudad de Koka >



Centro de Apoyo al Cuidado Infantil

Este es un lugar gratuito donde padres y niños pueden jugar con bebés y niños pequeños. Es un lugar donde se puede conocer a otros padres e hijos y consultar sobre el cuidado infantil.



Mayor información
< Sitio web de la
ciudad de Koka >

Clubes para niños después de la escuela

Usted puede utilizar estos clubes si está trabajando y no puede cuidar a sus niños después de la escuela o durante las vacaciones de largo periodo.

Las solicitudes deben presentarse en octubre de cada año.

Por regla general, usted hace la solicitud directamente al club infantil que desea asistir.

*Si no sabe cómo aplicar, por favor póngase en contacto con el municipio.



Mayor información
< Sitio web de la
ciudad de Koka >



Aprender japonés (Sobre las clases de japonés)

Clase de japonés Koka (Iniciante / básico)

■ Presencial

Horario: Semanal Sábados y Domingos

Período: Primer semestre, Segundo semestre,
Periodo de Invierno

Frecuencia: 1.5 horas x 20 clases en cada semestre

Costo: 5,000 yenes por periodo

Ubicación: Minakuru Plaza

■ En línea

Horario: Zoom (Agosto – Octubre
/Enero – Marzo)

Costo: Cada periodo 5,000 yenes

*Las fechas están sujetas a cambios.
Para más detalles, consulte al
número de contacto abajo.

Clase de japonés <Ninja>

■ Presencial

Horario: 2 veces por mes (Sábado de Noche)

Periodo: Primer semestre (abril-agosto)/Segundo semestre
(septiembre-diciembre)

Frecuencia: 10 clases por semestre

Costo: 4,000 yenes por periodo

Ubicación: Minakuru Plaza



Clase de japonés <Niji>

■ Clase presencial de los Lunes

Horario: Todos los lunes por la tarde

Período: Primer semestre (abril-agosto)/Segundo
semestre (septiembre-diciembre)

Frecuencia: 12 clases por semestre

Costo: 4,000 yenes por semestre

Ubicación: Minakuru Plaza

■ Aulas individuales

Horario: Ajustado a su horario

Duración: Primer semestre (abril-agosto)/Segundo
semestre (septiembre-diciembre)

Frecuencia: 12 clases por semestre

Costo: 4,000 yenes por semestre

Ubicación: Minakuru Plaza

■ Clases de invierno

Horario: Clases individuales

Duración: Enero-Marzo

Frecuencia: 8 clases en total

Costo: 2,000 yenes

Ubicación: Minakuru Plaza



Consultas

Centro Multicultural de Koka

Teléfono: 0748-70-3721

Ubicación: Koka-shi, Minakuchi-cho, Honmaru 1-20
(dentro del Minakuru Plaza)



Mayor información
< Sitio web del centro >

Trabajar en Japón (Empleo y formas de trabajar)

*Por favor, trabajar dentro del alcance permitido por su estado de residencia.

Cómo encontrar un trabajo (Hello work, agencias de empleo, etc)

■ Hello work Koka

Teléfono: 0748-62-0651

Contenido: Asesoramiento laboral gratuito.



Mayor información
< Sitio web de la Oficina de Trabajo de Shiga >

■ Agencias de empleo

Localización: Cada empresa

Contenido: Después de registrarse, se le presentará los trabajos.

■ Internet

Ubicación: Sitios de trabajo, sitio web de cada empresa

Contenido: Puede presentarse directamente a las empresas.

■ Centro de apoyo de Shiga para recursos humanos extranjeros

Teléfono: 050-5211-5397

Contenido: Asesores especializados que ayudan a los extranjeros a encontrar trabajo



Mayor información
< Sitio web del Centro de Soporte de Recursos humanos extranjeros >

*Hay muchas industrias manufactureras y de servicios en la ciudad de Koka, y algunos trabajos requieren un cierto nivel de japonés.

Consulta sobre el trabajo y normas laborales

■ Hello work Koka

Teléfono: 0748-62-0651

Detalles: Búsqueda de empleo y seguro de desempleo



■ Oficina de consultoría para trabajadores extranjeros

Teléfono: Vea el QR para obtener información.

Detalles: Consulta multilingüe disponible



■ Sección de consulta para trabajadores extranjeros

Teléfono: Vea el código QR para obtener información.

Detalles: Consulta multilingüe disponible



■ Oficina de Inspección de Normas Laborales de Higashiomi

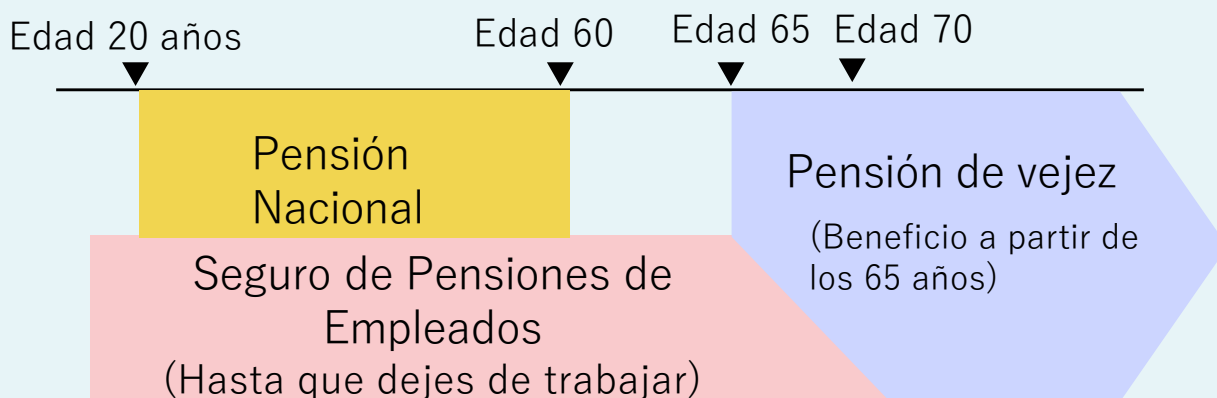
Tel: 0748-22-0394

Detalles: Consulta multilingüe disponible



Vida después de la jubilación (Pensión/Actividades)

Sistema de Pensiones



Si se inscribió en la pensión a partir del 1 de abril de 2022, Recibirá una notificación de número de pensión básica.

- Su número de pensión básica y otra información están escritas en la notificación.
- Lo necesitará cuando realice el trámite para recibir la pensión.
- Si lo pierde, puede obtenerlo nuevamente en el municipio de Koka o en la oficina de pensiones.

Pensión Nacional	Por regla general, todas las personas mayores de 20 años y menores de 60 años inscritas como residentes en Japón están inscritas en el sistema público de pensiones.
Seguro de Pensiones de Empleados	Los empleados que trabajan en una empresa están inscritos en el seguro de pensión de los empleados. Recibirá más dinero en el futuro.
Pensión Nacional (Inscripción Voluntaria)	Si tiene 60 años o más y no reúne los requisitos para la pensión de vejez (aporte mínimo de 10 años) o (40 años), puede inscribirse en la pensión voluntariamente para poder completar los aportes requeridos.

Procedimientos para recibir una pensión

Pensión Nacional

Póngase en contacto con la División de Seguros y Pensiones del municipio.
(Si usted es un asegurado de tipo 1 del Plan Nacional de Pensiones (trabajador autónomo, etc.)



< Sitio web de la ciudad de Koka >

Seguro de Pensiones de Empleados

Por favor, póngase en contacto con el Servicio de Pensiones de Japón.



< Sitio web del Servicio de Pensiones de Japón >

Participación comunitaria y actividades para el adulto mayor

Participemos en salones de intercambio y actividades de voluntariado para mantenerse saludable en la vejez

Consultas

- Clubes de personas mayores (gimnasia, canto, viajes, etc.)

Contacto: División de Bienestar Social

Teléfono: 0748-69-2164

- Actividades de voluntariado (eventos y apoyo comunitario)

Contacto: Consejo de Bienestar Social

Teléfono: 0748-65-6370

- Intercambio entre japoneses y extranjeros

Contacto: Asociación Internacional de Koka

Teléfono: 0748-63-8728



Principales fuentes de consulta

- Oficina de Pensiones de Kusatsu

Teléfono: 077-567-2220

Contenido: Pension general

- División de Bienestar Social del municipio

Teléfono: 0748-69-2164

Contenido: Atención preventiva a largo plazo, demencia, actividades, etc

- División de Seguros de Atención de Enfermería del municipio

Teléfono: 0748-69-2166

Contenido: Seguro de enfermería, Recursos humanos para la atención de enfermería

- División de Seguros y Pensiones

Teléfono: 0748-69-2140

Contenido: Pensiones, Seguro Nacional de Salud, Seguro médico para personas mayores

Centros de apoyo integrales locales (ventanilla de consulta para personas mayores que viven en la comunidad)

- | | |
|--|----------------------------|
| ■ Centro de Apoyo Integral de Minakuchi-cho | (Residentes de Minakuchi) |
| Teléfono: 0748-65-1170 | |
| ■ Centro de Apoyo Integral de Tsuchiyama-cho | (Residentes de Tsuchiyama) |
| Teléfono: 0748-66-1610 | |
| ■ Centro de Apoyo Integral de Koka-cho | (Residentes de Koka) |
| Teléfono: 0748-88-8136 | |
| ■ Centro de Apoyo Integral de Konan-cho | (Residentes de Konan) |
| Teléfono: 0748-86-8034 | |
| ■ Centro de Apoyo Integral de Shigaraki | (Residentes de Shigaraki) |
| Teléfono: 0748-82-3180 | |

En caso de enfermedad o lesión

Acerca del Sistema de Seguros Médicos de Japón

El sistema de seguro médico de Japón está diseñado para reducir la carga de los gastos médicos cuando se enferma o se lesiona.

Si está registrado como residente en Japón, es obligatorio inscribirse en un seguro médico público.

Hay 2 tipos de seguro, el seguro médico para los empleados que incluyen sus dependientes, y el seguro nacional de salud que es individual.



Mayor información
< Video explicativo sobre el sistema de pensiones >

Seguro medico para los empleados

Este seguro es para que los empleados y sus familias reciban tratamiento médico si se enferman o se lesionan. Se calcula sobre la base del salario medio de abril a junio. Para más información, póngase en contacto con su empresa.

*Las personas que no están cubiertas por el seguro social están obligadas a suscribirse al seguro nacional de salud.

Seguro nacional de salud

Este seguro es para personas que no tienen seguro médico de la compañía para recibir atención médica cuando se enferman o se lesionan. La tributación se basa en los ingresos del año anterior, el número de miembros y la edad.

Contacto División de Seguros y Pensiones
Sección de Seguros de Salud y Pensiones Nacional
Teléfono: 0748-69-2140

Sistema de atención médica para el adulto mayor

Este sistema permite a las personas mayores de 75 años recibir atención médica con tranquilidad. La proporción de la tributación varía en función su renta imponible (10 a 30%). *Dependiendo de su estado de residencia, es posible que no pueda inscribirse.

Contacto División de Seguros y Pensiones
Sección Médica y de Bienestar del adulto mayor
Teléfono: 0748-69-2142

Sistema de seguro de atención a largo plazo

Se trata de un sistema que proporciona apoyo para la vida diaria, como comidas y baños, cuando las personas envejecen o tienen dificultades en la vida diaria debido a enfermedades.

Las personas de entre 40 y 64 años son inscritas en el seguro de atención a largo plazo y se junta con el seguro de salud.

Las personas mayores de 65 años pagan primas de seguro de atención a largo plazo a la ciudad. La cantidad varía dependiendo de los ingresos del año anterior.

Si desea recibir el servicio póngase en contacto con la sección de seguro de atención a largo plazo del municipio.



< Sitio web de la ciudad de Koka >

En caso de muerte

Presentar una notificación de muerte dentro de siete días.

Qué llevar: Pasaporte o certificado de nacionalidad del difunto.

*Los procedimientos necesarios varían según el país.

Por favor, consulte el sitio web de la embajada u consulado.



< Sitio web de la ciudad de Koka >

Dónde encontrar un médico o hospital cerca de su hogar

El Ministerio de Salud, Trabajo y Bienestar Social y la Agencia de Turismo de Japón han publicado una lista de instituciones médicas que aceptan pacientes extranjeros. Lea el código QR y elija su idioma.



< Sitio web de la Organización Nacional de Turismo de Japón >

Enfermedad repentina, lesión o incendio

Llama a una ambulancia o a un camión de bomberos.

El Cuartel General Regional de Bomberos de Koka ofrece apoyo multilingüe para los ciudadanos extranjeros que soliciten una ambulancia o un camión de bomberos.

Cómo usar: Llame al **119** y espere al traductor



< Sitio web de la Agencia de Gestión de Desastres y Incendios >

En caso de un incidente o accidente

Para llamar a la policía

Estación de policía de Koka. Llame al **110**.

Para llamar a los bomberos o una ambulancia

Estación de bomberos de Koka. Llame al **119**.



En caso de desastres naturales

¡Prepárate ante los desastres para proteger tu vida!

Preparación para desastres

Aquí hay algunos consejos para prepararse para los desastres en Japón. Asegúrese de revisar el código QR.



< Sitio web de información sobre desastres de la Oficina del Gabinete >

Correo de información multilingüe de la ciudad de Koka

La ciudad de Koka proporciona información meteorológica y de evacuación en varios idiomas.

Ofrecemos un servicio de distribución gratuita . Asegúrese de registrarse.

[Cómo usar]

Lea el código QR de la derecha, seleccione un idioma y envíe un correo electrónico en blanco.



< Sitio web de la ciudad de Koka >

Centro de Información Multilingüe sobre Desastres

En caso de un gran desastre, la ciudad de Koka establecerá un centro de información multilingüe para proporcionar la información necesaria a los ciudadanos extranjeros que pueden no ser capaces de obtener la información necesaria o recibir apoyo en caso de un desastre a gran escala.



< Información multilingüe en caso de desastres >

Aplicación multilingüe de prevención de desastres "Safety Tips"

Esta aplicación proporciona información sobre desastres en varios idiomas.



Lea el código para descargar
<ios>



Lea el código para descargar
<Android>

Koka City

Disaster Information Mail

★ Delivery content ★

【English】英語

The email will be sent from Koka city Hall.

en-touroku.koka-city@raidan.ktaiwork.jp



- Weather emergency warning
- Weather warning
- Evacuation site information

【简体中文】中国語(簡体字)

电子邮件是从甲贺市政厅发送的。

cn-touroku.koka-city@raidan.ktaiwork.jp



- 气象特别警报
- 气象警报
- 避难所开设信息

【繁體中文】中国語(繁体字)

電子郵件是從甲賀市政廳發送的。

ch-touroku.koka-city@raidan.ktaiwork.jp



- 氣象特別警報
- 氣象警報
- 避難所開設信息

【한국어】韓国語

고카시에서 메일이 발송됩니다.

ko-touroku.koka-city@raidan.ktaiwork.jp



- 기상 특별경보
- 기상경보
- 대피소 개설 정보

【Português】ポルトガル語

O e-mail será enviado a partir da Prefeitura de Koka.

pt-touroku.koka-city@raidan.ktaiwork.jp



- Alerta meteorológico especial
- Alerta meteorológico
- Informação lugar de refúgio

【Bahasa Indonesia】インドネシア語

Email akan dikirim dari Balai Kota Koka.

id-touroku.koka-city@raidan.ktaiwork.jp



- Peringatan siaga khusus cuaca
- Peringatan siaga cuaca
- Informasi tempat pengungsian

【Tagalog】タガログ語

Ang email ay ipapadala mula sa Koka City Hall.

tl-touroku.koka-city@raidan.ktaiwork.jp



- Espesyal na babala ng panahon
- Babala ng panahon
- Impormasyon sa pagtatatag ng refuge

【Tiếng Việt】ベトナム語

Thư điện tử sẽ được gửi từ ủy ban thành phố Koka.

vi-touroku.koka-city@raidan.ktaiwork.jp



- Cảnh báo thời tiết đặc biệt
- Cảnh báo thời tiết
- Thông tin sơ tán

【Español】スペイン語

El correo electrónico será enviado desde el ayuntamiento de Koka.

es-touroku.koka-city@raidan.ktaiwork.jp



- Advertencia especial meteorológica
- Advertencia meteorológica
- Información sobre el lugar de evacuación

【Le français】フランス語

Le courrier électronique sera envoyé de l'hôtel de ville d' Koka.

fr-touroku.koka-city@raidan.ktaiwork.jp



- Avertissement spécial pour les conditions météorologiques
- Avertissement météorologique
- Information sur l'évacuation

Contact information

Koka city Risk and Crisis Management Division

TEL 0748-69-2103

Bienvenido a la ciudad de Koka

~Guía para la vida cotidiana en la ciudad de Koka~ (1a edición)

Agosto 2026

Publicación

Departamento de Políticas Generales,

División de Promoción de Actividades Ciudadanas,

Oficina de Promoción de la Convivencia Multicultural

〒528-8502

Koka-shi, Minakuchi-cho, Honmaru 1-20

Teléfono: 0748-70-2551 FAX: 0748-62-3338

**Esta guía fue hecha gracias al donación de la empresa
AUTOBACS Koka**

